

だい
第 18 か課なに
何かプレゼントをあげませんか？

だれかにプレゼントをするのは、どんなときですか？

你会在什么时候给别人送礼物？



1. おめでとうございます

Cando+
65たんじょうび けっこん いわ い
誕生日や結婚などのお祝いを言うことができる。
能就生日或结婚等表达祝福。1 か い わ き
会話を聞きましょう。

请听对话。

▶ よにん ひと いわ い
4 人の人にお祝いを言っています。

4 个人正在表达祝福。

(1) なん いわ えら
何のお祝いですか。a-d から選びましょう。

是为了庆祝什么？请从 a-d 中选择。

a. たんじょうび
誕生日b. けっこん けっこん
結婚／結婚するc. しゅっさん
出産／
子どもが生まれるd. ごうかく ごうかく
合格／合格する

	① 18-01	② 18-02	③ 18-03	④ 18-04
なん いわ 何のお祝い？				

(2) もういちど聞いて、それぞれの質問に答えましょう。
再听一遍，并回答以下问题。

	質問	答え
①  18-01	子どもは男の子ですか、女の子ですか。 名前は？ 孩子是男生还是女生？叫什么名字？	
②  18-02	結婚相手はどんな人ですか。 结婚对象是什么样的人？	
③  18-03	女の人、誕生日のプレゼントをもらいましたか。 女士收到生日礼物了吗？	
④  18-04	男の人、女の人に何をもらいますか。 男士从女士那里收到了什么？	

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  18-01 ～  18-04
确认词汇后，再听一遍。

男の子 男生 | 女の子 女生 | 決める 決定 | 考える 考虑, 思考 | 私たち 我们 | うれしい 开心
相手 对方 | お祝い 祝福 | ごちそうする 请客 | きっと 一定 | あげる 给
たのしみです 我很期待 | お幸せに 祝你幸福


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 18-05
 听录音，在 _____ 上填写词汇。

お子^こさんが生ま^うれた_____ね。

ジェ-エルピーティー^{ジェ-エルピーティー}、合格^{ごうかく}した_____ね。

ご結^{けっこん}婚_____。

お誕^{たんじょうび}生日_____。

❗ 「そうです」は、どんな意味^{い み}だと思いますか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ①
 你觉得“そうです”是什么意思？

❗ お祝^{いわ}いを言^いうとき、どう言^いっていましたか。
 在表达祝福时，使用了怎样的表达？

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04
 再听一遍对话，注意句中所用的形。

2 お祝いを言いましょう。

表达一下祝福吧。

お子さんが生まれたそうですね。おめでとうございます。

ご結婚 おめでとうございます。

ありがとうございます。

男の子ですか？ 女の子ですか？

相手は、どんな人ですか？

- (1) 会話を聞きましょう。 18-06 18-07

请听对话。

- (2) シャドーイングしましょう。 18-06 18-07

请跟读。

- (3) 1の会話の内容で、練習しましょう。

使用 1 中的对话内容进行练习。

- (4) ロールプレイをしましょう。

場面を自由に考えて、お祝いを言いましょう。そのあと、会話を自由に続けましょう。

言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

进行角色扮演。

假设一个情景，并表达祝福。然后自由地展开对话。不知道想说的词汇用日语如何表达时，可查看吧。



2. そうべつかい 送別会をしませんか？

Can-do 66

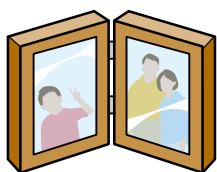
ひと おく もの えら なに はな あ
人への贈り物を選ぶとき、何にするか話し合うことができる。
在为别人挑选礼物时能就应该送什么进行讨论。

1 ことばの準備

预习词汇

【プレゼント】

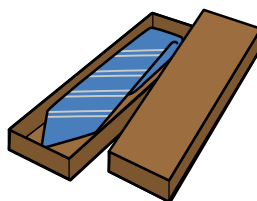
a. フォトフレーム



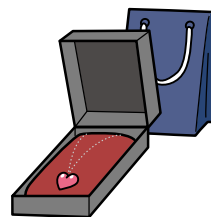
b. 時計



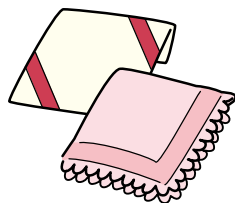
c. ネクタイ



d. アクセサリー



e. ハンカチ



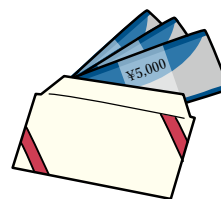
f. 花



g. ケーキ



h. ギフトカード



(1) え み き 絵を見ながら聞きましょう。 18-08

边看图边听录音。

(2) き い 聞いて言いましょう。 18-08

请听后复述。

(3) き えら 聞いて、a-h から選びましょう。 18-09

听录音，并从 a-h 中选择。

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

请听对话。

▶ シュウ 周さん、エレノアさん、アナさんは友だちです。アナさんがもうすぐ国に帰ります。

シュウ 周さんとエレノアさんが、アナさんの送別会について相談しています。

小周、埃莉诺和安娜是朋友。安娜马上就要回国了。小周和埃莉诺在商量安娜的欢送会。



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 18-10

送別会の店は、どんな店に決めましたか。プレゼントは何に決めましたか。

先只听对话，不要看课文。

他们决定在什么样的店里办欢送会呢？决定送什么礼物呢？

みせ 店	
プレゼント	

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-10

次のことは、エレノアさんと周さんのどちらがしますか。○をつけましょう。

边看课文边听对话。

下面几件事分别由埃莉诺还是小周负责？在负责人的名字上打○。

1. アナさんの予定を聞く	エレノアさん	・	シュウ 周さん
2. みんなに連絡する	エレノアさん	・	シュウ 周さん
3. 店を予約する	エレノアさん	・	シュウ 周さん
4. プレゼントを買う	エレノアさん	・	シュウ 周さん

エレノア：周^{シュウ}さん、もうすぐアナさんの^{きこく}帰国ですね。

周^{シュウ}：さびしくなりますね。

エレノア：そうですね。さびしくなりますね。

それで、^{かえ}帰る^{まえ}前に、みんなでアナさんの^{そうべつかい}送別会をしませんか？

周^{シュウ}：いいですね。やりましょう。

キムさんとかウエンさんもみんな^よ呼びましょう。

エレノア：アナさんの^{よてい}予定を聞いて、^{わたし}私が^{れんらく}みんなに連絡します。

^{ばしょ}場所はどこがいいでしょうか？

周^{シュウ}：そうですねえ、アナさん、^{まえ}前に、^や焼き^{とり}鳥が^{だいす}大好きだと言ってました。

^{えきまえ}駅前の「たなべ」はどうですか？

エレノア：じゃあ、あとで^{よやく}予約しますね。

周^{シュウ}：お願いします。

エレノア：あと、アナさんに^{なに}何かプレゼントをあげませんか？

周^{シュウ}：そうですね。^{なに}何がいいでしょうか？

エレノアさんの^{くに}国では、どんなものをあげますか？

エレノア：^{はな}花とか？

周^{シュウ}：うーん、もっと、^{おも}思い出に^で残る^{のこ}もの^{おも}がいいと思います。

^{よさん}予算は？

エレノア：^{さんかしゃ}参加者は10人^{にん}ぐらいだと思いますから、5,000^{えん}円ぐらいのものです。

周^{シュウ}：それなら、デジタルフォトフレームはどうですか？

エレノア：あ、いいですね。

周^{シュウ}：じゃあ、プレゼントは^{わたし}私が^か買いますね。

^{わたし}私^{えら}が^{えら}選んでいいですか？

エレノア：お願いします。



^{きこく}帰国(する) 回国 | さびしい 寂寞 | ^{そうべつかい}送別会 欢送会 | ^よ呼ぶ 叫

^{おも}思い出 ^で回忆 | ^{のこ}残る 留下 | ^{よさん}予算 预算 | ^{さんかしゃ}参加者 参加人员 | それなら 那样的话

デジタルフォトフレーム 电子相册 | ^{えら}選ぶ 选择


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 18-11
 听录音，在 _____ 上填写词汇。

アナさん^{なに}に何かプレゼントを _____ か？

エレノアさん^{くに}の国では、どんなものを _____ か？

アナさん、まえ^{まえ}に、焼き鳥^{や とり}が大好きだ^{だいす} _____。

もっと、思い出^{おも}に残^でるもの^{のこ}がいい _____。

参加者^{さんかしゃ}は10人^{にん}ぐらいだ _____。

❗ 「あげる」は、どんな意味^{い み}ですか。「くれる」「もらう」とどう違う^{ちが}と思いますか。

→ 文法ノート ②

你觉得“あげる”是什么意思？你觉得“くれる”和“もらう”有什么不同？

❗ ほか^{ほか}の人^{ひと}が言^いっていたことを伝^{つた}えるとき、どう言^いっていましたか。→ 文法ノート ③

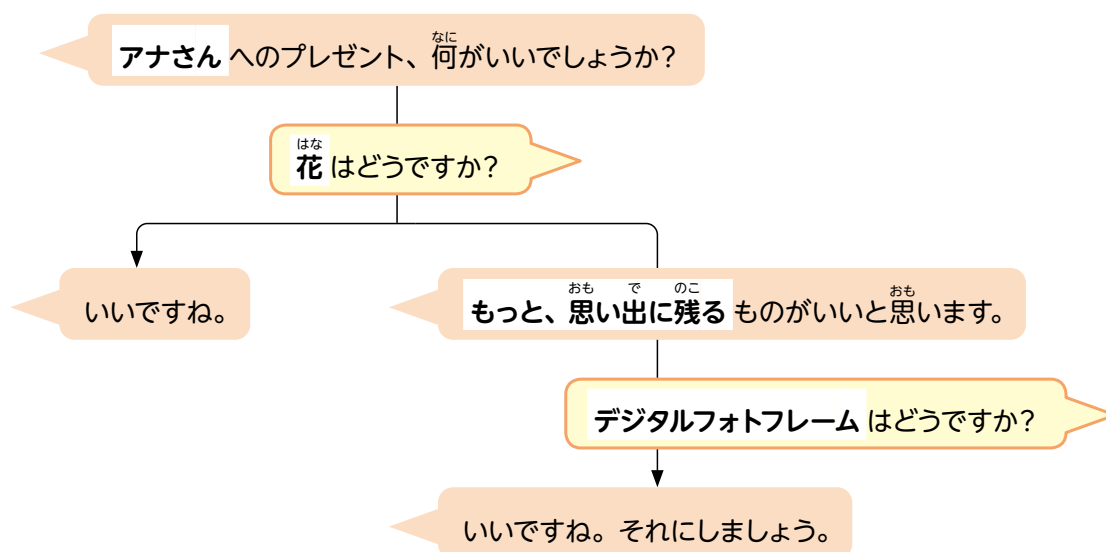
转达别人的话时，使用了怎样的表达？

❗ 自分^{じぶん}の考^{かんが}えを言^いうとき、どう言^いっていましたか。→ 文法ノート ④

谈到自己的想法时，使用了怎样的表达？

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 18-10
 再听一遍对话，注意句中所用的形。

- 3** ^{とも}友だちに^{おく}贈るプレゼントを^{なに}何にするか、^{はな}話し^あ合いましょう。
商量一下要送什么礼物给朋友吧。



- (1) ^{かいわ}会話を^き聞きましょう。 18-12
请听对话。

- (2) シャドーイングしましょう。 18-12
请跟读。

- (3) ロールプレイをしましょう。

ほかの^{ひと}人に^{おく}プレゼントを^{なに}贈ります。プレゼントを^{なに}何にするか、^{そうだん}相談しましょう。

ロールプレイをする^{まえ}前に、だれに^{おく}贈るかを^き決めましょう。言いたいことばが^い日本語で^{にほんご}わからないときは、^{しら}調べましょう。

进行角色扮演。

给别人送礼物。商量一下送什么礼物吧。进行角色扮演前，请决定要送谁。不知道想说的词汇用日语如何表达时，查查看吧。



3. いろいろお世話になりました

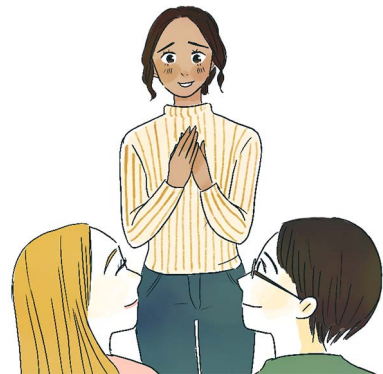
Can-do 67

贈り物をももらったとき、お礼と感想を言うことができる。
在收到礼物时能表达感谢和感想。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ や とり や 焼き鳥屋で、アナさんのそうべつかい ひら
在烤串店为安娜办欢送会。



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 18-13

アナさんは、日本はどうだったと言っていますか。プレゼントをどうすると言っていますか。

先只听对话，不要看课文。安娜说自己在日本的生活怎么样？要如何对待收到的礼物？

日本はどうだった？

プレゼントをどうする？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-13

边看课文边听对话。

エレノア：それでは、アナさん、お元気で。乾杯！

ぜんいん かんぱい
全員：乾杯！

エレノア：じゃあ、アナさん、あいさつをお願いします。

アナ：はい。えー、みなさん、いろいろお世話になりました。

にほん き
日本に来て、はじめはさびしかったけど、

いろいろな国の友だちができて、よかったです。

みなさんも、元気でいてください。

ありがとうございました。

エレノア：これ、みんなからのプレゼントです。

アナ：えー、ありがとうございます。

シュウ あ
周：どうぞ、開けてみてください。

アナ：あ、フォトフレーム！ すてきなプレゼントですね。

うれしいです。大切にします。

にほん と しゃしん い かざ
日本でみんなと撮った写真を入れて、飾ります。

みなさんも、私のことを、忘れないでください。

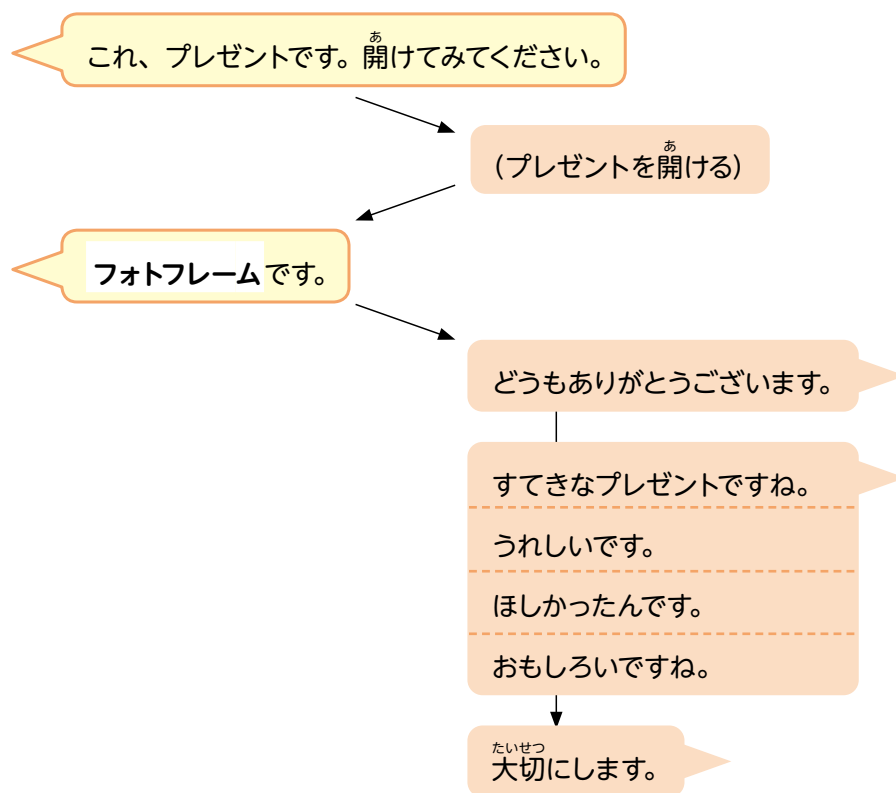
げんき
お元気で
多保重しばらく会わない人
への別れのあいさつ
与暂时无法见面的人
告别时的问候用语かんぱい
乾杯 干杯かんぱい
乾杯するときのかけ声
干杯时喊的口号せわ
お世話になりました
谢谢您的关照これまでつき合いの
あった相手に感謝を
伝える別れのあいさつ
对此前有交往的人表示感谢
时的问候用语

それでは 那么 | あいさつ 问候 | はじめ 最初 | 友だちができる 交到朋友

大切に たいせつ する 珍惜 | 飾る かざ 摆设 | 私のこと わたし 我的事 (～のこと …的事) | 忘れる わす 忘记

2 プレゼントのお礼を言いましょう。

收到礼物后表示一下感谢吧。



(1) 会話を聞きましょう。

请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。

请跟读。

(3) ロールプレイをしましょう。

1人がプレゼントを渡して、もう1人がお礼と感想を言いましょう。

进行角色扮演。

一个人送礼物，另一个人对此表示感谢并说说感想吧。



4. たんじょうび か こ 誕生日の書き込み

Can-do 68

友人が自分の誕生日に投稿した SNS の書き込みを読んで、内容を理解することができる。
读到朋友在自己的生日时发布在社交网络上的帖子后，能理解其内容。

1 SNS の書き込みを読みましょう。

读一读社交网络上的帖子。

▶ 友だちが投稿した SNS の書き込みを読んでいます。

你正在看朋友发在社交网络上的帖子。

(1) 何についての書き込みですか。

发的是关于什么的帖子呢？

21:14

アウリヤ・プトゥリ

22 時間前

みなさん、誕生日のメッセージありがとうございました！
 たくさんのあたたかいメッセージをもらって、ほんとうにうれしいです！
 日本に来て、はじめての誕生日。
 そして、私もとうとう 30 代です！
 誕生日の夜は、友だちのブービンさん、ムギーさんといっしょに、カラオケに行きました！
 歌って、おどって、すごく楽しかった！
 2 人から、プレゼントをもらいました。
 ブービンさんはスマホケースを、ムギーさんはかわいいキーホルダーをくれました。
 ありがとう！
 ケーキはお店からのサービスでした！

👍 23 件
💬 4 件

サーマート・シリラック

一日遅れましたが、お誕生日おめでとうございます。

👍 💬 17 時間前

Tamara Azhari

Selamat ulang tahun, sukses dan sehat selalu

👍 💬 11 時間前

二宮聡美

お誕生日おめでとうございます。幸せで素敵な 30 代でありますように。

👍 💬 5 時間前

伊藤昇

カラオケいいなー。私も行きたい。

👍 💬 4 時間前

(2) 次の質問に答えましょう。

回答下面的问题。

1. 何歳になりましたか。

几岁了？

2. 誕生日にだれと何をしましたか。

生日的时候和谁一起做了什么事？

3. プレゼントに何をもらいましたか。

收到了什么礼物？

4. お店から、どんなサービスがありましたか。

店铺免费提供了什么样的服务？



大切なことば

メッセージ 信息 | とうとう 终于 | 30代 30多岁 (～代 …多岁) | 歌う 唱歌 | 踊る 跳舞

サービス 服务



5. お祝いのメッセージ

Can-do
69

カードや色紙に、お祝いや送別のメッセージを書くことができる。
能在卡片或卡纸上写祝福或送别的内容。

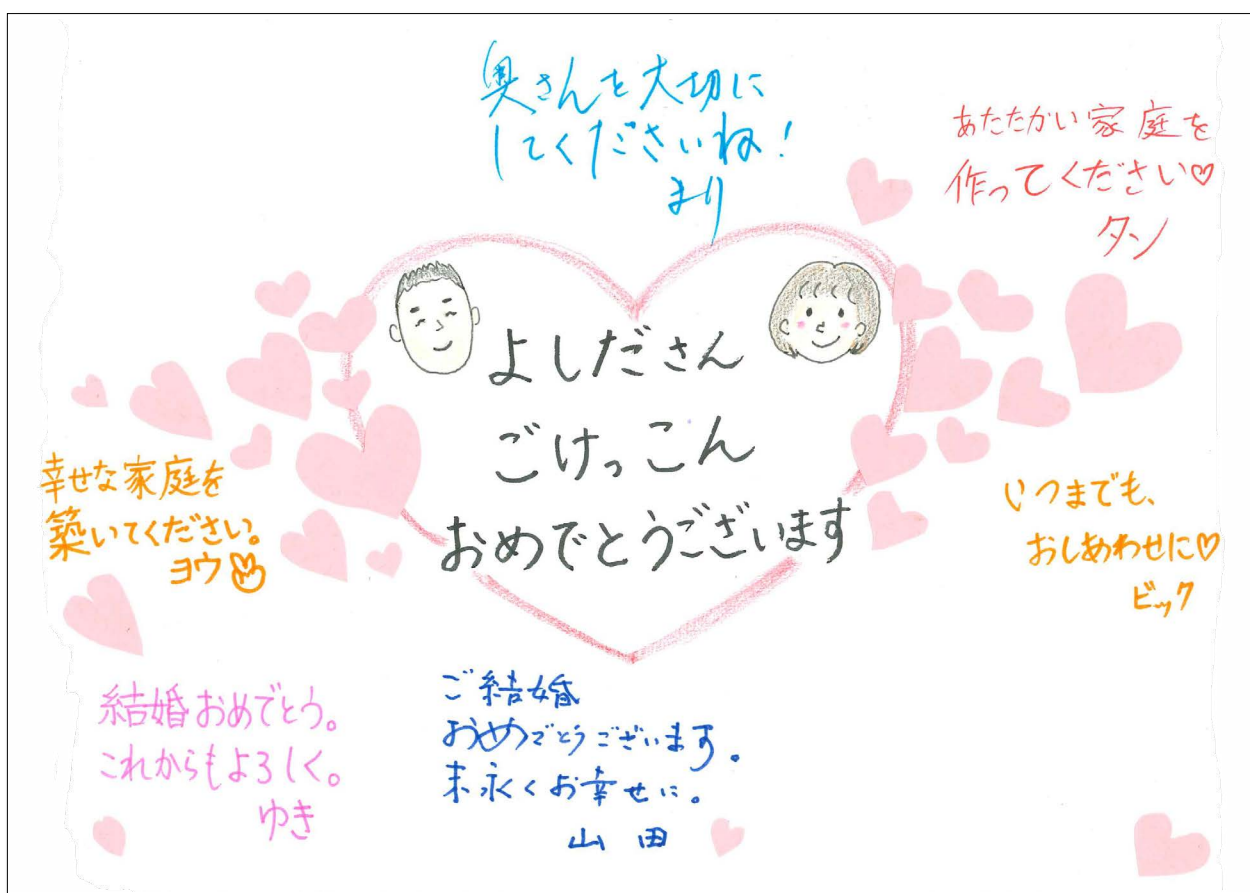
1 お祝いのメッセージを書きましょう。

撰写祝福的信息吧。

- ▶ 同僚の吉田さんが結婚します。みんなでカードに寄せ書きをして、渡すことになりました。
同事吉田要结婚了。大家决定一起写卡片送给他。

あいているところにメッセージを書きましょう。

在空白的地方写下你的祝福吧。



かてい 家庭 家庭 | いつまでも 永遠

2 ^{そうべつ}送別のメッセージを^か書きましょう。

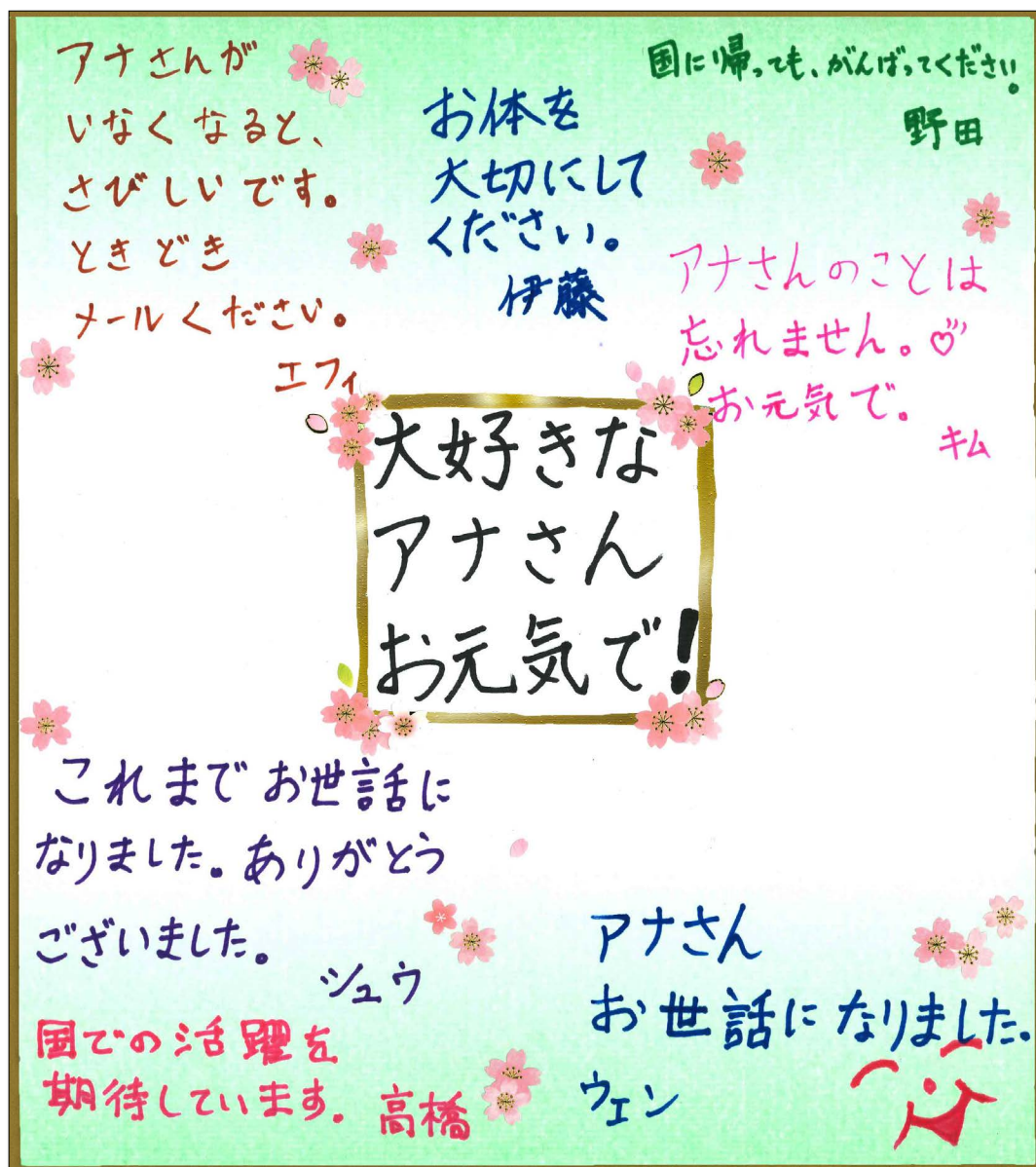
写下临别寄语吧。

▶ ^{とも}友だちの^{きこく}アナさんが^{きこく}帰国します。みんなで^{しきし}色紙に^よ寄せ書きをして、^が渡すことになりました。

朋友安娜要回国了。大家决定一起在卡纸上写寄语送给她。

あいているところにメッセージを^か書きましょう。

在空白的地方写下你的祝福吧。



いなくなる 离开 |がんばってください 请加油

ちょうかい
聴解スクリプト

1. おめでとうございます

① 18-01

A：お^こ子^うさんが生まれたそうですね。B：うん、ありがとう。昨^{きのう}日^う、生まれたんだ。A：おめでとうございます。男^{おとこ}の子^こですか？ 女^{おんな}の子^こですか？B：女^{おんな}の子^こ。A：そうですか。名^な前^{まえ}は決^きめましたか？B：ううん、まだ。これ^{かんが}から考^{かんが}える。A：楽^{たの}しみですね。

② 18-02

A：ご結^{けっ}婚^{こん}おめでとうございます。

B：え、あ、ありがとう。

C：これ、私^{わたし}たちからのプレゼントです。

B：えー、ありがとう。うれしい。

A：相^あ手^{いて}は、ど^{ひと}んな人^{ひと}ですか？B：うーんと、ま^ふあ、普^ふ通^{つう}の人^{ひと}。A：かっ^こい^いい^いですか？B：んー、ぜんぜん。でも、す^{ひと}ごくおもしろい人^{ひと}。C：いいな^{しあ}あ。お幸^{しあ}せに。

③ 18-03

A：今^き日^{ょう}、私^{わたし}の誕^{たん}生^{じょう}日^びなんだ。B：へー、お誕^{たん}生^{じょう}日^びおめでとうございます。C：はいはい、おめで^うとう、おめで^うとう。A：お祝^{いわ}い、待^まってますよ。C：お祝^{いわ}いねえ……。 B：私^{わたし}の国^{くに}では、誕^{たん}生^{じょう}日^びの人^{ひと}がみ^みん^みな^なにケ^けー^けキ^きを^をご^ごち^ちそう^{そう}し^しま^ますよ。

C：へー、それはいいねえ。

A：えー！

④ 18-04

A : ^{ジェーエルピーティー} JLPT、^{ごうかく}合格したそうですね。おめでとうございます。

B : あ、ありがとうございます。

A : ^{べんきょう}たくさん勉強しましたか？

B : はい、たくさんしました。

A : すごいですね。^{わたし} ^{ごうかく}私も合格したいです。

B : だいじょうぶ。きっと^{ごうかく}合格しますよ。^{べんきょう} ^{ほん}勉強の本、あげましょうか？

A : え、いいんですか？ ありがとうございます！ もらいます！

漢字のことば

1 よ読んで、意味を確認しましょう。

读单词，并确认意思。

おとこ こ 男の子	男の子	男の子	しあわ 幸せ(な)	幸せ	幸せ
おんな こ 女の子	女の子	女の子	う 生まれる	生まれる	生まれる
いわ お祝い	お祝い	お祝い	おも 思う	思う	思う
たんじょうび 誕生日	誕生日	誕生日	えら 選ぶ	選ぶ	選ぶ
けっこん 結婚	結婚	結婚	ごうかく 合格する	合格する	合格する
とけい 時計	時計	時計			

2 かんじ ちゅうい よの漢字に注意して読みましょう。

读下面的句子并注意横线上的汉字。

- ① J L P T に合格しました。
- ② ご結婚おめでとうございます。お幸せに。
- ③ 誕生日プレゼントは、私が選んでもいいですか？
- ④ お祝いには、時計がいいと思います。
- ⑤ お子さんが生まれたそうですね。男の子ですか？ 女の子ですか？

3 うえ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

用电脑或手机输入上方 的词汇。

ぶんぽう
文法ノート

①

S (简体形 普通形) そうです

お子さんが生まれたそうですね。
听说她生了孩子。

- 这是将自己听说或看到的事情转述给他人时使用的表达方式。在本课中，向本人确认生孩子、结婚等自己听说的喜事，并表示祝福说“おめでとう”时用到了这个句型。
- “～そうです”接在名词句、形容词句、动词句后面。“そうです”前面接续的句尾使用简体形。
- 聞いたり読んだりして知ったことを、ほかの人に伝えるときの言い方です。この課では、出産や結婚など、人から聞いたおめでたいニュースをその当人に確認して、「おめでとう」とお祝いを言うときに使っています。
- 「～そうです」は、名詞文、形容詞文、動詞文に接続します。「そうです」が接続する文は、普通形を用います。

【例】▶ A：来月、結婚するそうですね。おめでとうございます。
听说你下个月要结婚呀。恭喜恭喜。

B：ありがとうございます。
谢谢。

◆ “S (简体形) そうです” 的变形方法 [S (普通形) そうです] の作り方

		非過去 非過去	過去 過去
名詞 名詞	肯定 肯定	N だ きょう たんじょうび 今日は誕生日だそうです。 听说今天是他生日。	N だった きのう たんじょうび 昨日は誕生日だったそうです。 听说昨天是他生日。
		N じゃない きょう たんじょうび 今日は誕生日じゃないそうです。 听说今天不是他生日。	N じゃなかった きのう たんじょうび 昨日は誕生日じゃなかったそうです。 听说昨天不是他生日。
	否定 否定	N じゃない きょう たんじょうび 今日は誕生日じゃないそうです。 听说今天不是他生日。	N じゃなかった きのう たんじょうび 昨日は誕生日じゃなかったそうです。 听说昨天不是他生日。
		N じゃない きょう たんじょうび 今日は誕生日じゃないそうです。 听说今天不是他生日。	N じゃなかった きのう たんじょうび 昨日は誕生日じゃなかったそうです。 听说昨天不是他生日。
な形容詞 ナ形容詞	肯定 肯定	ナ A- だ きょう ひま 今日は暇だそうです。 听说他今天有空。	ナ A- だった きのう ひま 昨日は暇だったそうです。 听说他昨天有空。
		ナ A- だ きょう ひま 今日は暇だそうです。 听说他今天有空。	ナ A- だった きのう ひま 昨日は暇だったそうです。 听说他昨天有空。
	否定 否定	ナ A- じゃない きょう ひま 今日は暇じゃないそうです。 听说他今天没空。	ナ A- じゃなかった きのう ひま 昨日は暇じゃなかったそうです。 听说他昨天没空。
		ナ A- じゃない きょう ひま 今日は暇じゃないそうです。 听说他今天没空。	ナ A- じゃなかった きのう ひま 昨日は暇じゃなかったそうです。 听说他昨天没空。
い形容詞 イ形容詞	肯定 肯定	イ A- い きょう あつ 今日は暑いそうです。 听说今天很热。	イ A- かった きのう あつ 昨日は暑かったそうです。 听说昨天很热。
		イ A- い きょう あつ 今日は暑いそうです。 听说今天很热。	イ A- かった きのう あつ 昨日は暑かったそうです。 听说昨天很热。
	否定 否定	イ A- くない きょう あつ 今日は暑くないそうです。 听说今天不会很热。	イ A- くなかった きのう あつ 昨日は暑くなかったそうです。 听说昨天不是很热。
		イ A- くない きょう あつ 今日は暑くないそうです。 听说今天不会很热。	イ A- くなかった きのう あつ 昨日は暑くなかったそうです。 听说昨天不是很热。
動詞 動詞	肯定 肯定	V- る (原形 辞書形) きょう パーティーに い 今日、パーティーに行くそうです。 听说今天他要去聚会。	V- た (た形 タ形) きのう パーティーに い 昨日、パーティーに行ったそうです。 听说昨天他去了聚会。
		V- る (原形 辞書形) きょう パーティーに い 今日、パーティーに行くそうです。 听说今天他要去聚会。	V- た (た形 タ形) きのう パーティーに い 昨日、パーティーに行ったそうです。 听说昨天他去了聚会。
	否定 否定	V- ない (ナイ-form ナイ形) きょう パーティーに い 今日、パーティーに行かないそうです。 听说他今天不去聚会。	V- なかった きのう パーティーに い 昨日、パーティーに行かなかったそうです。 听说他昨天没去聚会。
		V- ない (ナイ-form ナイ形) きょう パーティーに い 今日、パーティーに行かないそうです。 听说他今天不去聚会。	V- なかった きのう パーティーに い 昨日、パーティーに行かなかったそうです。 听说他昨天没去聚会。

2

【人^{ひと}】に【物^{もの}】をあげます

アナさんに何か^{なに}プレゼントをあげませんか？

要不要给安娜送个礼物？

- “あげます(あげる)”表示谁给其他人什么。
- “【人】に” 的助词“に” 提示了东西是要送给谁的。
- ・「あげます (あげる)」は、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。
- ・「【人】に」の助詞「に」は、ものをあげる相手を示します。

【例】▶ A：明日^{あした}は、トアンさんの誕生日^{たんじょうび}ですね。みんな^{みな}で、何かあげませんか？
明天是小陶的生日。我们要不要一起送个礼物？

B：いいですね。じゃあ、ケーキと花^{はな}をあげましょう。
好啊。那我们送蛋糕和鲜花吧。

◆ “あげる” “くれる” “もらう” 的使用区别

「あげる」「くれる」「もらう」の使い分け

日语中，表示授受关系的动词有“あげる”“もらう”“くれる”三个。“あげる”和“くれる”均用于以“送出者”为主语时的情况；当“接收者”为“我”时，使用“くれる”。而“もらう”则用于以“接收者”为主语时的情况。

日本語には、授受表現として「あげる」「もらう」「くれる」の3つの動詞があります。「あげる」と「くれる」は「送り手」を主語にした表現ですが、「受け手」が「私」の場合は「くれる」を使います。一方、「もらう」は「受け手」を主語にした表現です。

【あげる・くれる】

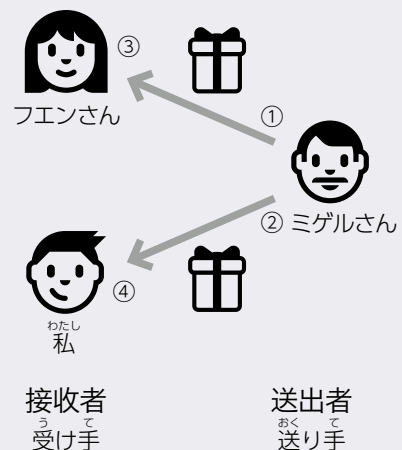
① ミゲルさんは、フエンさんにプレゼントをあげました。
米格尔送了小玄礼物。

② ミゲルさんは、私^{わたし}にプレゼントをくれました。
米格尔送了我礼物。

【もらう】

③ フエンさんは、ミゲルさんにプレゼントをもらいました。
小玄收到了米格尔的礼物。

④ 私^{わたし}は、ミゲルさんにプレゼントをもらいました。
我收到了米格尔的礼物。



3

S (简体形 ^{ふつうけい} 普通形) と言っていました

アナさん、^{まえ}前に、^{や とり}焼き鳥が^{だいす}大好きだと言っていました。
 安娜之前说她非常喜欢烤串。

- 这是将别人说过的话转述给其他人时使用的表达方式。
- “と”是表示引用的助词。用“と”来引用别人说过的内容,此时,引用的句子使用简体形。
- “～そうです”的信息来源可以是在电视、报纸或者网络上看到的听到的或者通过其他途径知道的,但“～と言っていました”则仅限自己亲耳听到的信息。
- 人が言ったことを、ほかの人に伝えるときの言い方です。
- 「と」は引用を示す助詞です。人が言ったことの内容を「と」を使って引用しますが、そのとき、引用文は普通形を使います。
- 「～そうです」の情報源は、テレビや新聞、ネットなどで見聞きしたことなど、なんでもかまわないのに対して、「～と言っていました」の場合は、自分が直接聞いたことに限られます。

- 【例】 ▶ A: さっき、^{やまだ}山田さんから^{でんわ}電話がありましたよ。
 刚才，山田来电话了。
 B: ^{なに}何か^い言っていましたか？
 他说了什么？
 A: またあとで^{でんわ}電話すると言っていました。
 他说一会儿再打过来。

4

S (简体形 ^{ふつうけい} 普通形) と思います

もっと、^{おも}思い出に^で残るものが^{のこ}いいと思います。
 我觉得能留下回忆的东西更好。

- 这是表示自己的意见或判断的表达方式。
- “思います (思う) (我觉得)” 的内容使用助词“と”来表示。用“と”引用的句子使用简体形。
- 自分の意見や判断を表す言い方です。
- 「思います (思う)」の内容を、助詞「と」を使って示します。「と」で引用される文は普通形を使います。

- 【例】 ▶ A: ^{あした}明日のパーティーは^{なんにん}何人ぐらい^き来ますか？
 明天的聚会大概有多少人来？
 B: ^{にん}10人ぐらいだ^{おも}と思います。
 我觉得大概10个人左右。
 A: ^{さとう}佐藤さん、^く来るでしょうか？
 佐藤会来吗？
 B: ^{いそが}忙しい^いと言っていましたから、^こ来ない^{おも}と思いますよ。
 他说他有点忙，我觉得他不会来。

日本の生活
TIPS

● にほんじん なまえ 日本人の名前 日本人的名字

在日本，婴儿出生后 14 天内就要取好名字，并前往政府登记。在给孩子取名字时，会通过取名字的书来查询汉字的含义和发音，还会通过姓名算命来调查运势。

受欢迎的名字因时代而异。在过去，带“～子”的是女性的名字，而按照出生顺序在名字中加上“一、二”等数字的男性名字很多。但如今这样的名字越来越少了。最近，“蓮（レン）”这种只有一个汉字的名字很受欢迎。另外，虽然能用来取名字的汉字有限，但在读音方面却没有限制，因此像“海音（カノン）”“奏夢（リズム）”这种难读的名字越来越多。

日本では赤ちゃんが生まれると、14 日以内に名前を決めて役所に届けを出すことになっています。名前を決めるためには、名づけの本で漢字の意味や音を調べたり、姓名判断で運勢を調べたりします。

人気の名前は時代によって変化します。昔は「～子」がつく女性の名前や、生まれた順に「一、二」などの数字を入れた男性の名前がポピュラーでしたが、今では少なくなってきました。最近は、「蓮（レン）」など漢字 1 文字の名前が人気です。また名前に使える漢字は決まっていますが、読み方には制限がないため、「海音（カノン）」「奏夢（リズム）」のような、読み方が難しい名前が増えています。



● かんぱい 乾杯 干杯



世界各地都有在喝酒时讲几句话然后碰杯的习惯。在日语中，则会说“乾杯！（干杯）”。“乾杯”虽然字面上是把“杯”“干掉”，但在日本不需要将杯中的饮料全部喝完。干杯时，必须要喝一口杯中的饮料，但之后便可以按照自己的节奏喝了。

在聚会等场合，所有人会先一起干杯，然后才开始后面的活动。由于这时的干杯是聚会开始的信号，因此在干杯前一般只会拿着饮料等待，并不会喝。另外，在聚会上带头喊干杯的人，一般是所有参加者中地位最高的人或从来宾中选择。在喊完干杯后，一般会与身边的人碰杯，喝一口以后，一起鼓掌。

お酒を飲むときにあいさつをしてグラスを合わせる習慣は世界中にあります。日本語ではこのあいさつは「乾杯！」と言います。「乾杯」は「杯」を「乾かす」と書きますが、日本の場合、グラ

スの中の飲み物をすべて飲み干す必要はありません。乾杯のあとは、必ず一口飲まなければなりませんが、あとは自由に飲みます。

パーティーなどでは、はじめに全員で乾杯をして、会を始めます。この乾杯がパーティーのスタートの合図なので、乾杯をするまでは、飲まずに待っているのが普通です。また、パーティーでは、乾杯の発声をする人は、参加者の中で最も地位が高い人や、来賓の人などが選ばれます。乾杯の発声のあとは、周りの人とグラスを合わせ、一口飲んだら、拍手をすることもあります。

● カラオケ カラ OK

カラ OK 是一种诞生于日本的娱乐方式，在这里无论是谁都能跟着伴奏唱自己喜欢的歌。虽然也有在酒吧里，当着陌生人的面唱歌的卡拉 OK，但现在和朋友一起在小房间里唱歌的“卡拉 OK 包间”已成为主流。卡拉 OK 包间作为能够轻松享受的娱乐方式而深受人们欢迎，学生在放学后或者休息日约上朋友一起唱歌，上班族们也会在喝完酒之后去卡拉 OK 玩乐。此外，一个人去卡拉 OK 包间唱歌的“单人卡拉 OK”也越来越普遍。



だれでも伴奏に合わせて好きな歌を歌うことができるカラオケは、日本で生まれた娯楽です。バーなどで、知らない人の前で歌う形式もありますが、現在では、仲間同士で小さな部屋に行って歌う「カラオケボックス」が主流になっています。カラオケボックスは、学生が放課後や休日に友だち同士で利用したり、社会人が飲み会のあとの2次会や3次会で利用したりなど、気軽に利用できる娯楽として人気があります。また、最近では、1人でカラオケボックスに行って歌う「1人カラオケ」も一般的になっています。

▶ カラオケボックスの^{りようほう}利用法 カラ OK 包間の使用方法 各家店铺可能会有所不同，但大多为以下收费方式。

店によって違いはありますが、だいたい以下のようなシステムです。

1. 说明人数和使用时间

カラ OK 包間の收费方式，分为按小时收费和在某一时间段内费用不变的“欢唱时间”两种。同时，既有酒水食物需要单点的情况，也有酒水已经含在包间费用中的“畅饮”套餐。不仅如此，根据星期几或者时间段的不同，能够享受的服务也不尽相同。只要向前台说明人数和想呆多长时间，店内的工作人员便会为你推荐合适的套餐。

人数と利用時間を言う

カラオケボックスのシステムには、時間ごとに料金がかかる方式と、ある時間の間なら同じ値段で利用できる「フリータイム」の方式があります。また、飲み物や食べ物は別に注文する場合のほか、飲み物が「飲み放題」として部屋代に含まれているプランもあります。曜日や時間帯によって、どのサービスがあるかは違いますので、受付で人数と利用したい時間を言えば、店の人がおすすめプランを教えてください。

2. 前台登记

填写代表人的姓名和地址等信息，进行登记。此时，会被问到是否要加入会员。如果经常使用，那么加入会员的话，以后便能享受到优惠的价格，还能积分。

受付をする

代表者が名前や住所などを書いて受付をします。このとき会員になるかどうかを聞かれます。もし、たくさん利用するかもしれないときは、会員になっておくと、そのあとの利用から、安い料金で利用できたり、ポイントがたまったりします。

3. 点单／点歌

进入房间后，点饮料。即使是不带“畅饮”的套餐，一般来说也必须每人点一杯饮料，这被称为“最低消费一杯”。点歌时，在像平板一样的触屏式遥控器中输入想唱的歌，然后转发到主机。歌曲可以通过歌名、歌手名、歌曲类型等进行查询。如果在唱歌的时候想要点单，既可以使用触屏遥控点单，也可以使用房间入口处的内线电话点单。

注文する／曲を入れる

部屋に入ったら、飲み物を注文します。飲み放題ではないプランの場合も、「ワンドリンク制」といって、必ずドリンクを1人1つ注文しなければならないことが一般的です。曲を入れるときは、歌いたい曲を、タブレットのようなタッチパネル式のリモコンで入力し、本体に転送します。曲は、曲名、歌手名、ジャンルなどから探すことができます。歌っている間に食べ物や飲み物を注文するときは、このタッチパネルから注文できるほか、部屋の入り口付近にあるインターホンを使って注文することもできます。

4. 离开房间

距离结束时间还有 5 分钟时，工作人员会通过内线电话告知。还想继续唱的话，如果后面没有其他客人等待，则可以“延长”。如果不延长，那么等正在唱的歌结束后，离开房间即可。在收银台结算食品、饮料的费用。如果延长了使用时间，则还需结算延长的费用。

部屋を出る

利用時間の 5 分前になったら、店の人がインターホンで教えてくれます。もっと歌いたい場合は、ほかの人が待っていなければ、「延長」することができます。そのまま終わる場合には、そのとき歌っている曲を歌い終えたら、部屋を出ます。レジで料理や飲み物の料金、また利用時間を延長した場合の延長料金などを精算して払います。

● よ が 寄せ書き 留言卡

工作调动或离职等送别的情况，或者结婚等值得祝福的时刻等，很多人会在同一张卡纸上留言送给要祝福的人。这便是“留言卡”。让公司同事等同一个团队的人一起写，可以收集到很多人的留言。比如，结婚祝福的留言卡可以让不出席婚礼的人也能送上祝福。

留言卡使用的“卡纸”，是一种较厚的正方形纸片，周围一般会包有金边。卡纸在悬挂名人签名等时也会用到。收到留言卡的人，一般会把它装饰在自己的家中。

転勤や退職などのお別れのときや、結婚などのお祝いのときなどに、1 枚の色紙やカードに複数の人がメッセージを書き込んで贈ります。これが「寄せ書き」です。会社の同僚など、グループの人がみんなで寄せ書きをすることで、多くの人がメッセージを寄せることができます。例えば、結婚祝いの寄せ書きは、結婚式に出席しない人も、お祝いの気持ちを伝えることができます。

寄せ書きに使われる「色紙」は、厚い正方形の紙で、たいてい金色の縁が付いています。色紙は、有名人のサインを飾るときなどにも使われます。色紙に書かれた寄せ書きは、もらった人は部屋の壁に飾ったりします。